

心得

復旦大學位於中國上海市，是一所歷史悠久且極負盛名的綜合性研究型大學。全部共有四個校區，分散在上海各地，我所就讀的中國語言文學系與文史哲相關科系都位於楊浦區的邯鄲校區中。雖然面積不是最大，卻是四校區中生活機能最好、學生數最多的核心校區。復旦大學身為中國重點扶持高校，教育及研究資源極為豐富，最令我印象深刻的是，復旦大學非常樂於供給學生各種學習資源，無論是較為冷門的書籍資料、或是較少人查詢的古籍善本，只要提出申請，基本上兩天以內一定能取得完整的電子或紙本資源。

我在復旦大學總共選修五門中文系課程，旁聽一門哲學系專業課。由於沒有抵免學分的想法，因此每一堂課都是興趣使然下的選擇。相比同批次的臺生，我的課程時數偏多，課業壓力也較大，學期中曾萌生過放棄一兩門課程的念頭。但我想著：好不容易來到上海，如果現在就放棄了，那我先前為甚麼要那麼執著於出國念書？所以我堅持下來，好好上到最後一堂課、完成每一份作業，即使成績不一定很理想，我也不在意，因為我所得到的收穫一定比成績更為寶貴。

我獲益最多的課程是中文系的選修——敦煌學概論，這是專門開設給系上特殊計畫學生的課，雖然沒有限制一般生選修，但名額僅有 10 位。我在第一次選課時沒有搶到，卻在第二次選課幸運地等到有人退課而釋出的空缺。敦煌於我而言有一種難以明說的熱愛，高中時，只是在電視上偶然見到敦煌的壁畫、書卷，我瞬間就有種願意為此奉獻一生的悸動。中山大學中文系其實沒有敦煌方面的課程規劃，入學時我曾為此感到扼腕，卻在大一下遇到新進教師開設「敦煌變文」，這是我第一次系統化學習敦煌文獻，並嘗試以此為題進行研究。深入接觸後，我對敦煌學的熱情不減反增，在決定交換校時，因為復旦大學的古文字研究方向很有名，對敦煌俗文學的解讀做出很多貢獻，即使我的家人希望我優先申請較有名的清華大學，我還是將復旦填在志願序一。可以說，若不是因為太想上敦煌學相關課程，無論是出國還是到復旦，於我而言都沒有很大的區別。

敦煌學概論由張小艷教授授課，她在敦煌吐魯番學術方面研究成果頗豐，出版許多奠定敦煌學文獻解讀基礎的作品。我的研究主力並非文字學，但連我在臺灣都聽說過她的盛名，這次能得她親自教導並指點，僅此一件事

就讓我覺得這趟上海沒有白來。由於教授擅長俗文字解讀與書儀制度，上課內容主要是敦煌文獻的解讀與書儀格式講解，看似有點艱澀，實際上是真的很難，尤其文獻多為佛經故事，會用到大量佛教專有名詞，若沒有這方面的背景知識，俗文字轉換就會容易出現錯誤。幸好張教授非常細心，會一一解釋佛教用語，也帶著我們一步步了解正式字型如何轉變為俗文字。受到她的啟發，我的期末論文以敦煌書儀中的婚姻儀式作為研究主題，記得寫到「冥婚」部份時，因為現存與冥婚有關的書儀太少，我曾向張教授尋求研究資料上的建議，她建議我往墓誌銘方向尋找，並細心地告訴我墓誌銘的閱讀方法，也體諒我的交換生身分而特許我使用慣用的論文格式而不用額外學習新格式。無論研究及寫作，在張小艷教授的幫助下，我都能切實感受到自己的進步與變化，期末論文更是我的第一篇破萬字研究論文，寫完時那種由心底深處生出的喜悅與成就感，不是任何一句話語可以輕易言明的。

除了認真學習，我也加入學生社團體驗課後生活。復旦大學共有 200 多個社團，據說每年秋季招新都是一場「百團大戰」，但由於下學期比較少社團招收新人，因此很可惜沒能見識。我在中山舞蹈社待了兩年半，這次交換原本想要收心，多放點心思在課業上，但骨子裡對舞蹈的熱情真的很難壓抑，最後還是忍不住報名參加了 FDanso 復旦舞協的招新考試。FDanso 對於社員的能力有要求，不像中山的舞蹈社團可以從零開始學習，招新考試共有三關，分別考驗表現力、記憶力及應變能力，得益於之前的舞蹈經驗，我順利通過考試並成為正式社員。我們這屆新人共有七個，據說是第一次完全沒有本地本科生的組合。我們分別擅長不同的舞種，風格橫跨新舊潮流，雖然多元，卻都不是 FDanso 最主打的舞種。奇妙的是，明明只有一個韓國人，但因為美籍和交換生占多數，我們溝通需要使用三到四種語言。受到這麼多因素影響，新人組合的表演和友情注定不平凡。很幸運的是，我們在磨合中沒有遇到太多困難，面對不同舞種，我們都很願意去學習對方擅長的風格，找到彼此間的平衡點，期末專場演出正是由於我們抓住了相接的閃光點並加以放大，才能順利將新舊潮流過度得精采自然。這絕對不是我表現得最好的表演，卻因為我們的羈絆而使它如此不同。

總體而言，我在這次的交換學習中得到以下具體效益：

- 增廣見聞

- 熟悉電子古籍系統
- 提升抗壓能力
- 上到心心念念的正式敦煌學課程
- 得名師指點，完成研究論文
- 學到資料的快速查找方法
- 交到來自不同國家的朋友
- 學習新的舞蹈風格
- 在溝通中學到較本土的英文、韓文用法
- 強化解決問題的能力

我在復旦沒有遇到太多困難，比較困擾我的是口音上的差異。可能是因為復旦有很多臺生，同學們也不太會特別注意到，但當我離開校門時，常常會因為臺灣口音而引起他人側目。在臺灣沒有感覺，到中國才真正意識到口音的明顯差距。每當我在校外旅遊或逛街時，總會有人跑過來問我是哪裡人，雖然大部分人都很友善，前來搭話只是想表達自己對口音的喜歡，有時卻會遇到本地人因好奇而問些牽涉政治的敏感問題，當然我也不會特別說甚麼，可是太常遇到也讓我很困擾。後來我有多少學一些普通話口音，搭話的人有變少，但一聽到臺灣還是會有特別的反應，所以最後只要有人問我一律說福建，反正上海的福建人不多，基本上遇不到同鄉，即使遇到了，文化其實也沒有差很多，是很棒的替代回答。

上海與臺灣的文化差異不大，對我來說有點像是臺北的風土民情和臺南食物的結合。上海畢竟是大都市，也是中國比較發達的地區，能明顯感受到本地人普遍比較冷漠的態度，但是也沒有造成太大的影響。食物的部分，外賣和餐廳有中國各地的口味，可以根據自己的喜好選擇。但上海最傳統的本地菜（又稱本幫菜）真的很甜。我老家在高雄，還以為自己已經習慣了南部甜度，沒想到上海菜更甜，我永遠忘不掉那塊甜到我要配三碗飯才吃得完的東坡肉，那不是放糖提味的問題，而是根本只有用糖和糖漿調味。據國情旅遊導遊的說法，上海菜甜是因為

以前糖很貴，菜餚越甜越能顯示出自己的身價非凡。我個人覺得上海人一定都家財萬貫，真的太甜了。但值得慶幸的是，復旦的食堂沒有受到上海習慣影響，菜的調味鹹甜得宜，非常好吃。

出國交換給我的人生和本人都帶來很大的影響，我想最重要的就是專注於自己這件事。以前我太過在意別人的感受與看法，做出的決定不一定是對自己最好的，但一定是對團隊或他人有所助益的。不知道是不是受上海的冷漠氛圍影響，復旦大學的學生其實不太會在意別人，而是專心在自己的學習上，為了得到好的分數、前程，他們反而會重視自己勝於團體。雖然有點過度利己主義，但也許這正是我所缺少的，過度在意外界的評價，使我放棄了許多想做的事情，犧牲自己以成全團體的最大利益。走一趟上海，我發現其實沒有這個必要，因為人生是自己的，我不會一直待在團體裡，最重要的還是我能創造出甚麼專屬價值。一再的讓步使我忘卻野心，放棄變得更好的機會，這很可惜，也不值得，我應該更專注在自己的提升，而不是為團體犧牲未來。縱使如此，我也不太認同他們那般過度的利己主義，真的太冷漠了，人與人之間除了競爭，還能有很多的可能性，我們不該因此就完全抹殺，而是應在切磋中各自成長。

出國前，我曾問自己：「犧牲一個學期出國認清自己的渺小，值得嗎？」回國後，我只想對她說：「很值得。」因為渺小，所以才很容易變大，只有一點點變化都看得出來。無論是研究能力、人生態度還是舞蹈實力，我整個人都在中國得到了昇華。也許大學四年都在中山安穩地讀完會很輕鬆，但這麼平凡的人生不是我想要的，我想去看世界有多大、別人怎麼做研究，而不是只待在山上埋頭讀書。我記得我曾在申請交換時寫：經歷一次勇敢的出走，我會更清楚知道自己想要的未來。我確實找到了我想要的未來，更看見了生命裡還能有許多不一樣的可能。